

Inhaltsverzeichnis

<i>Carmen Mellado Blanco</i>	7
Vorwort. Zur Textualität in der Phraseologie	
Prólogo. Sobre la textualidad en fraseología	
<i>Rocío Anguiano Pérez</i>	33
La desautomatización de unidades fraseológicas a través de la imagen: un reto para el traductor de mensajes publicitarios	
<i>Noah Bubenhofer</i>	53
„Es liegt in der Natur der Sache...“ Korpuslinguistische Untersuchungen zu Kollokationen in Argumentationsfiguren	
<i>Patricia Buján Otero</i>	73
Analyse von Phraseologismen im Text: Ein übersetzungsdidaktisch orientierter Ansatz	
<i>Harald Burger</i>	89
Das idiomatische „Bild“ und seine Modifikationen durch materielle Bilder – theoretische und empirische Aspekte	
<i>Sabine Fiedler</i>	115
Phraseologismen in J.D. Salingers Roman <i>Der Fänger im Roggen</i> . Eine übersetzungswissenschaftliche Studie	
<i>Georg Gimpl</i>	135
<i>Phrasen stehen auf zwei Beinen</i> (Karl Kraus). Sprachkritik als Gesell- schaftskritik	
<i>Marek Laskowski</i>	153
Phraseologische Wortverbindungen in der Textsorte Witz als didaktische und psycholinguistische Herausforderung	

<i>Anita Pavić Pintarić</i>	175
Phraseologismen im kroatischen und deutschen Modejargon	
<i>Manuel Sánchez García</i>	193
Manipulación fraseológica en la obra de Shakespeare	
<i>Elena Semushina</i>	207
Instantial usage of phraseological units and compounds in English and Russian	
<i>Grzegorz Szpila</i>	225
Metonymic Replacements in Idioms	
<i>Raúl Urbina Fonturbel</i>	237
La creatividad fraseológica en el lenguaje publicitario	
<i>María Isabel Veiga Levray</i>	259
Les expressions figées chez Brassens	
<i>Alsu Zalyaleeva</i>	273
Russian Phraseological Units and Proverbs as Headlines of Newspaper and Magazine Articles	
<i>Alberto Zuluaga Ospina</i>	287
La unidad fraseológica como título	